

## Guide du Hadj et Omra



### OMRA

- IHRAM** – Avant d'arriver au Miqat  
Avant Ihram: Enlever les poils indésirables se faire couper les ongles, faire le ghusl (ablution) ou au moins le wudhu.
- Mettez le Ihram - 2 morceaux de tissu blanc non cousus pour vêtements pour hommes et pour les femmes vêtements ordinaires. Les femmes ne doivent pas couvrir leurs visages pendant Ihram et les hommes ne doivent pas se couvrir la tête pendant Ihram.



En entrant dans l'état d'Ihram

**Niyah** (Intention) dans n'importe quelle langue pour entrer dans Ihram. En allant au Masjid Al-Haram (Ka'bah), les hommes récitent Talbiyah à haute voix (femmes à voix basse)

Recitation de la Talbiyah (Hadj prière) (supplication):

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،  
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

**Labbayk Allahoumma Labbayk, Labbayk la sharika laka Labbayk, Innal hamda wannai'mata laka walmoulik La sharika lak**  
Me voici Oh Allah, (en réponse à Votre appel), me voici. Me voici, Vous n'avez point d'associé, me voici. Au fait tout Remerciement, Grâce et Souveraineté sont à Vous. Vous n'avez point d'associé.

### Omra (Tawaf al-Qoudoum)

En entrant à al-Masjidou-Haraam, avec le pied droit, réciter :

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

**Allahoumma aftahli abwaba rahmatika**  
Oh Allah, ouvre moi les portes de Votre Miséricorde.

♦ Faire l'intention pour le tawaf.



### 2. TAWAAF (Tourner autour al Ka'bah 7 fois)

♦ Avant de procéder au point de départ du tawaf, Al-Hajarul-Aswad (La Pierre Noire)<sup>1</sup>, seuls les hommes, découvre l'épaule droite en plaçant Ihram sous l'aisselle droite (ce qui est connu sous le nom l'htiba).

Lorsque vous commencez chaque circuit, faire un signe de la main droite vers al- Hajarul-Aswad (La Pierre Noire)<sup>2</sup>, et de réciter:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahou Akbar (Allah est le plus Grand).

♦ Faire sept tours autour de la Ka'bah<sup>3</sup> (Durant les trois premiers tours, pour les homes seulement – marcher rapidement autour de la Ka'bah; les quatre tours restant,

en marche normale, complétant des tours complets jusqu'au septième tour). Il n'y a pas de prière spécifique (Duaa) durant le Tawaaf<sup>3</sup>. A chaque tour, lorsque vous êtes entre Ar-Ruknu-el-Yamani (Le Coin Yéménite)<sup>4</sup> et La Pierre Noire, réciter :

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي  
الْآخِرَةِ



حَسَنَةً وَ قِنَا عَذَابَ  
النَّارِ



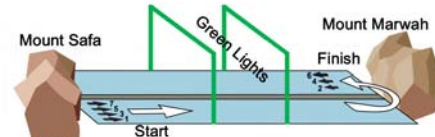
**Rabbanaa  
aatinaa fid-  
dunyaa  
hasanatan wa fil  
akhirati hasanatan wa qina 'adhaaban  
anaar**

Oh Seigneur! Donne-nous dans ce monde ce qui est bien et dans l'autre monde ce qui est bien et sauve-nous du tourment de l'enfer!

- ♦ Une fois tawaf est terminée, couvrez votre épaule et prior (salate) 2 rakats n'importe où derrière la demeure d'Ibrahim - ou n'importe où dans le Haram: Réciter Surat al-kafirun en 1ère Rakaa et sourate al-Ikhlâs à la 2ème Rakaa.
- ♦ buvez l'eau de Zamzam, et prier (Doua)

### 3. Sa'ee (achèvement de 7 tours: Safa & Marwah)

Commencez assa'i à as-Safa. Compléter la marche de as-Safa à al-Marwah (1er tour), puis de al-Marwah to as-Safa (2ème tour) et continuer jusqu'à sept tours se terminant à al-Marwah. Lorsque vous arrivez au niveau des lumières vertes, **Hommes seulement** – courir durant la distance entre



les deux lumières. Au pied du As-safa, réciter :

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ  
حَجَّ الْبَيْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ  
بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

**Innas-safa wal marwata min sha'aa'iri  
Alah famen hajjal baita 'awi'iatamara fala  
junaha 'alaihi an yattawafa bihima wa  
men tawata'a khiran fa'ina Allah  
shaakirun 'alim**

As Safa et Al Marwah sont vraiment parmi les lieux sacrés d'Allah. Donc, quiconque fait pèlerinage à la Maison ou fait l'Umra ne commet pas de péché en faisant le va-et-vient entre ces deux monts. Et quiconque fait de son propre gré une bonne oeuvre, alors Allah est Reconnaisant, Omniscient.

A chaque tour (allée-retour) (Safa and Marwah) récitez:

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ  
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ  
الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛  
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، أَنْجَزَ وَعْدَهُ  
وَ نَصَرَ عَبْدَهُ وَ هَزَمَ الْأَحْزَابَ وَ حَذَهُ

**Allahou akbar, Allahou akbar, Allahou akbar,  
lâ 'ilaha 'ilâ Allah wahdahou lâ charika lah,  
lahoul-moukouhou wa lahoul-hamdou yuhy wa  
yumit, wa huwaha `ala kuli chay'in qadir, lâ  
'ilaha 'ilâ Allah wahdahou lâ charika lah,  
sadaqa wa `dah, wa nasara `abdah, wa  
hazama al-'ahzâb wahdah.**

Allah est le plus Grand. Allah est le plus Grand. Allah est le plus Grand.. Il n'y a point d'autre divinité qu'Allah, l'Unique qui n'a point d'associé. A Lui la royauté et à Lui les

louanges. C'est Lui qui donne la vie et la mort et Il a pouvoir sur toute chose. Il n'y a point d'autre divinité qu'Allah, l'Unique. Il a tenu Sa promesse, a accordé la victoire à Son serviteur (Mohamed), et a défait tout Seul les Coalisés.

### 4. Rasage de tête ><

Après l'achèvement du as-Sa'ee:

**Homme:** Raser la tête est préférable, sinon couper les cheveux équitablement sur toute la tête;

**Femme:** Couper une longueur de cheveux équivalente au tiers d'un doigt.

En quittant al-Masjid ul-Haram avec le pied gauche, réciter :

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

**Allahouma innee 'as'aluka min fadhlika**

Oh Allah, certainement je Vous demande de Votre Faveur.

Enlever al-Ihram, toutes les restrictions sont maintenant levées. Omra est maintenant terminée et attendre le matin du 8 du mois de Dhul-Hijjah.

### Notes

<sup>1</sup> Si possible, se rapprocher de la zone entre le coin de al-Hajarul-Aswad (La Pierre Noire) et la porte.

<sup>2</sup> Si possible, toucher la Pierre noire avec la main droite et aussi l'embrasser, sinon, il suffit de faire un signe vers elle avec la main droite.

<sup>3</sup> Il n'y a aucun Doua spécifique au cours de la marche autour de la Ka'bah, à l'exception de ce qui a été mentionné pour le coin yéménite à la pierre noire. Vous pouvez donc réciter le Coran ou tout autre Doua comme vous voulez.

<sup>4</sup> Si possible, toucher Ar-Ruknu-Yamani (Yémen coin) à chaque fois, si non, pas de signe nécessaire

Visiter Madina - Masjid-Al-Nabawi – Masjid Quba



Visiter **Madina** n'est pas un acte obligatoire soit pour le Hajj ou la Omra, mais il y a une grande valeur à visiter Al Masjid Al-Nabawi (la mosquée du prophète).

Le Prophète (sallallahu 'alayhi wa sallam) a dit:

"Une prière dans ma mosquée (Médine) est mieux que 1.000 prières offertes nulle part ailleurs, sauf la mosquée Al-Haram (la Mecque), et une prière dans Masjid Al-Haram est préférable à 100.000 prières dans toute autre mosquée."

Il (SAWS) aussi dit: « Celui qui fait les ablutions à la maison et ensuite prie (salate) dans le Masjid Qouba (la première mosquée construite en Islam), aura une récompense égale à celle d'une Omra. »

### Types de Hajj

Toute personne ayant l'intention d'accomplir le Hadj opte pour l'un des trois types de Hajj:

♦ **TAMATTOU:** Faire Omra suivi par Hajj, dans les mois prescrits du Hajj. Il est considéré comme la meilleure des trois formes de pèlerinage que le Prophète Muhammad (SAWS) a exhorté ses partisans à effectuer.

♦ **QIRAAN:** Faire la Omra et le Hajj en même temps.

♦ **IFRAAD:** Faire le Hajj uniquement, sans la Omra.

\*Si vous sélectionnez Tamattu ou Qiraan vous devez effectuer la Oudhiya (Sacrifice).

N'oubliez pas de:

- ♦ payer toutes vos dettes ♦ Réparer de tous vos torts ♦ Rédiger votre testament



# الحاج Hadj

## Le voyage de la vie

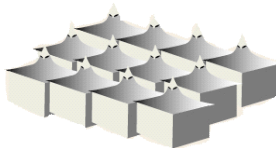
Dès l'arrivée à la Mecque	-	Tawaf el-qoudoum
8 Dhul-Hijjah	-	Mettre le Ihram Demeure à Mina
9 Dhul-Hijjah	-	Demeure à Arafat Demeure à Muzdalifah
10 Dhul-Hijjah	-	Jeter les cailloux Faire le sacrifice (Oudhiya) Raser la tête Tawaaful-Iaadha
11 12 (13 Dhul-Hijjah <sup>11</sup> )	-	Rester à Mina pour les jetées
Dès le départ de la Mecque	-	Tawaaful-Wadaa

### 8eme jour de Dhul-Hijjah (Yawmut-Tarwiyah)

Entrer dans l'état d'Ihram<sup>9</sup>

- ♦ Faire l'intention du Hadj. Se mettre debout en face de la Qibla et réciter la Talbiyah.
- ♦ Entre le Fajr au Dhuhur aller calmement à Mina (de preference le matin)

Deumeurer à Mina



- ♦ Prier la salate du Dhuhur, 'Asr, Maghrib et 'Isha à Mina<sup>6</sup>.

♦ Engager à la ibadah (prière) toute la journée.

### 9 jour de Dhul-Hijjah (Yawmu 'Arafah)

Rester à Arafat

- ♦ Prier Fajr à Mina.
- ♦ Aller à 'Arafah, (après le lever du soleil)



Un arrêt si possible à *Namirah*<sup>7</sup> Endroit à proximité de 'Arafat - il ya maintenant une mosquée (lâ-bas) et y demeurer jusqu'après zawaal (midi) et écouter la Khutbah. Si cela n'est pas possible, il est permis de procéder à 'Arafat, y rester jusqu'au coucher du soleil. Debout sur les rochers au bas de la montagne de la Miséricorde (Jabalur-Rahmah), si non, n'importe où à Arafat. Face à la Qiblah, les mains levées, supplier et aussi prononcer la talbiyya -

Il est bon de réciter fréquemment le suivant :

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

La ilaha illa Allah wahdahou laa sharika lahoul hamdou wa houwa 'ala kulli shay 'in qadir

Il n'y a d'autre dieu qu'Allah l'Unique, qui n'a point d'associé. A Lui appartient toute la Souveraineté et la Gratitude et il est Omnipotent sur toute chose.

- Ceci est la meilleure prière à faire en ce grand jour.
- ♦ Prier Dhuhur & Asr à Arafat.
- ♦ WUQUF (debout, et prier), faire dua (supplications) et demander pardon jusqu'au coucher du soleil.
- ♦ Après le coucher du soleil, se diriger vers Muzdalifah.

Deumeure à Muzdalifah

- ♦ Prier le Maghrib avec 'Ishaa à Muzdalifah.<sup>6</sup>
- ♦ A Muzdalifah ou Mina, collecter 70 cailloux pour la jetée des cailloux.<sup>10</sup>
- ♦ Occuper votre nuit à prier ou/et dormir jusqu'au Fajr.

### 10 jour de Dhul-Hijjah (Yawmun-Nahr)

- ♦ Prier Fajr à Muzdalifah.



- ♦ Se diriger vers Mina après Fajr. Entre les périodes commençant après le lever du soleil jusqu'à la nuit, aller calmement

à Jamaratul-'Aqabah al-Kubraa ③ pour jeter les cailloux. Se mettre en face de la Jamarah, avec Mecca à votre gauche et Mina à votre droite, lancer chacun des sept cailloux sur la Jamarah en récitant :

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar Allah est le plus Grand (après chaque lancée)



- ♦ Faire le Sacrifice (Oudhiya)

Si vous avez acheté un bon de sacrifice, al-Hadié, ce qui est une alternative acceptable, sinon aller calmement à l'abattoir à Mina pour le sacrifice.



- ♦ Se raser la tête ✂. Après le sacrifice, Hommes: se raser la tête est préférable, sinon couper les cheveux équitablement sur toute la tête; Femmes: couper une longueur de cheveux équivalente à un tiers de doigt.

- ♦ Enlever le Ihram, toutes les restrictions sont maintenant levées à l'exception des relations maritales.
- ♦ Aller calmement à la Mecque pour faire Tawaaful-Iaadha.

### Tawaaful-Iaadha



♦ Tawaaful-Iaadha, peut être effectuée à tout moment jusqu'au coucher du soleil du 12 Dhul Hijjah. En entrant dans al-Masjid ul-Haram avec le pied droit, réciter dua de l'entree au Masjid (Voir la section Omra sur la première page). Ihram n'est pas nécessaire. Commencez par al-Hajarul-Aswad (Pierre Noire).<sup>1</sup>

- ♦ Une fois Tawaaf est terminé, prier 2 rakaats derriere la demeure de Ibrahim ou n'importe où dans le Haram: Réciter Sourat al-Kafiroun dans la première rakaa et sourate al-Ikhlâs pour la deuxième.



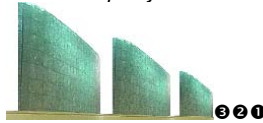
- ♦ Boire alors de l'eau de ZemZem et - prier (Du'aa)
- ♦ accomplir le Sa'ee (voir la section Ormra page 1)
- ♦ Après l'achèvement du Sa'ee, toutes les restrictions sont maintenant levées.
- ♦ Retourner à Mina.

En quittant al-Masjidul-Haram avec le pied gauche, réciter: (voir la section Ormra page 1)

### 11 Dhul-Hijjah

- ♦ Si le Tawaf Iaadha<sup>8</sup> n'a pas été effectué la veille, aller à la Mecque et accomplir Tawaf. Puis prier deux rakaats, boire de Zam Zam et effectuer Sa'ee. Retour à Mina.

Rester à Mina pour jeter les cailloux



Pendant la période allant d'après Zawaal (soleil à son plus haut point - pas d'ombre) jusqu'à la nuit, jeter les cailloux sur les trois Jamarahs, 21 cailloux sont requis pour chaque jour.<sup>11</sup> ③ ② ①

Se mettant en face de la première Jamarah, as-Sughraa<sup>13</sup>, ayant la Mecque à votre gauche et Mina à votre droite, lancer chacun des 7 cailloux sur la Jamarah en récitant :

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar (Après chaque lancée)

Après avoir jeté les cailloux sur la première ①, Jamarah, se mettre en face de la Qiblah (première Jamarah devrait être à votre droite), lever les mains et prier à votre guise. Aller, ensuite, calmement à la deuxième ② Jamarah Se mettre en face de la deuxième Jamarah, al-Wustaa<sup>14</sup>, avec la Mecque à votre gauche et Mina à votre droite, lancer chacun des 7 cailloux sur la Jamarah tout en récitant :

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar (Après chaque lancée)

Après avoir jeté les cailloux sur la deuxième Jamarah, se mettre en face de la Qiblah (deuxième Jamarah devrait être à votre droite), lever les mains et prier à votre guise. Aller, ensuite, calmement à la troisième Jamarah(al-'Aqabah al-Kubraa) ③. Se mettre en face de la troisième Jamarah, al-'Aqabah al-Kubraa<sup>15</sup>, avec la Mecque à votre gauche et Mina à votre droite, lancer chacun des 7 cailloux sur la Jamarah tout en récitant :

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu Akbar

Allah est le plus Grand. (Après chaque lancée) Après avoir jeté les cailloux sur la troisième et dernière Jamarah, quittez sans faire de prière.

### 12th Dhul-Hijjah

- ♦ Si le Tawaf Iaadha<sup>8</sup> n'a toujours pas été effectué, aller à la Mecque et accomplir Tawaf. Puis prier deux rakaats, boire de Zam Zam et effectuer sa'i. Retour à Mina.
- ♦ Entre zawaal (midi) jusqu'à la nuit, jeter les cailloux aux trois Jamarahs, 7 cailloux pour chacun d'eux. Quitter Mina pour La Mecque avant le coucher du soleil si possible. Sinon, Rester à Mina.

### 13th Dhul-Hijjah

- ♦ Si vous n'avez pas quitté Mina. Après Fajr, jeter les cailloux aux trois Jamarah avec 7 cailloux pour chaque Djamarat.
- ♦ Aller à Makkah.
- ♦ Avant le départ définitif de la Mecque, effectuez "Tawaaful-Wadaa" (Tawaf de l'Adieu) comme dernier acte.

### Notes

- Commençant de votre demeure, hotel, maison, etc.
- Prier deux Fard chaque pour Zhuhr, 'Asr et 'Ishaa. Le Maghrib n'est pas raccourci, et demeure trois Fard. 'Ishaa est suivi par Witr.
- Un lieu proche de 'Arafah - Il y a maintenant une mosquée. Si ce n'est pas possible, il est permis d'aller à 'Arafah.
- Il est possible de faire Tawaaful Ziyarat s'il n'a pas déjà été fait au 10eme jour. "Les femmes doivent rester plus de jours à Mecca pour le Tawaf en cas de menstruation.
- Pour traduction en français, voir page 1.
- Tous même taille. Vous pouvez également choisir les cailloux à Mina. Vous aurez besoin de seulement 7 cailloux pour le 10 et 42 par la suite (49 au total). Vous aurez besoin de 21 cailloux supplémentaires si vous restez pour le 13 du mois de Dhul-Hijjah (70 au total). Ils ne doivent pas être plus grands qu'un pois chiche. (Environ 1cm de diamètre).
- Il est permis d'effectuer Tawaaful-Wadaa au 12e jour du mois de Dhul-Hijjah (à condition que vous quittiez Mina avant le coucher du soleil), manquant ainsi le recommandé (mais pas obligatoire) d'un jour de la jetée de cailloux.

### Voyager en train métro pendant le Hadj

Les Hadjs voyageant par métro monteront à bord et départ d'Arafat, Muzdalifa, Mina et Jamarat aux trois stations en forme de tentes pour chaque région sur la base de la couleur du bracelet donné au hadj. (Les bracelets sont vendus aux pèlerins avant le Hadj)



Hajj Mabruur (Hadj Accepté).  
Que Allah (SWT) accepte votre Hadj.

رقم اذن بطبع ١٤٣١ / ١٢ / ٣٠ / م / ح / في ٥٢٠٩

Français فرنسي

### Pour plus de copies:

The Islamic Bulletin  
PO Box 410186  
SF CA 94141 USA



- ♦ E-Mail: [info@islamicbulletin.org](mailto:info@islamicbulletin.org)
- ♦ Web: [www.islamicbulletin.org](http://www.islamicbulletin.org)